



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/50
13 November 1980
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

UN/SA COLLECTION

第三十五届会议
第五委员会
议程项目 91 和 79

1980—1981两年期方案预算

国际残废者年

A/C.3/35/L.34 号文件内的决
议草案所涉行政和经费问题

秘书长按照大会议事规则
第 153 条规定提出的说明

1. 第三委员会 1980 年 11 月 7 日第 49 次会议通过 A/C.3/35/L.34 号文件内的决议草案。委员会当时收到一份所涉行政和经济问题的说明 (A/C.3/35/L.41)。

2. 根据该决议草案第 2 段,大会将建议各会员国以及联合国系统的各机关、组织和机构在努力促进残废者充分参与生活的各个方面时,特别注意让残废者本人和它们的组织参与有关国际残废者年的各项活动及其后续行动。在这方面应当指出,秘书长在题为“残废者及其组织参与国际残废者年”的 A/35/444/Add.3 号文件 B 部分中表示,为了按照国际年咨询委员会第二届会议的建议就此题目编写一份报告,需要由一名顾问以三个人工月的时间进行研究。这项工作的估计费用为 \$ 15,000。

3. 根据该决议草案第6段，大会将决定接受阿根廷政府的建议，在1981年由阿根廷充当东道国，接待发展中国家间在残废问题方面进行技术援助和技术合作的面向行动的国际专家座谈会。大会在第31/140号决议第5段中决定，“联合国各机构，如经一国政府邀请在其领土内举行会议，并就所需直接或间接额外费用的性质和可能数额与秘书长协商后同意承付实际支出时，可在各该机构常设总部以外的地点举行会议。”以这个座谈会来说，“常设总部”是维也纳，因为社会发展与人道事务中心就座落在那里。秘书长将同阿根廷政府举行协商，并为举行该座谈会作出各种适当安排。

4. 秘书长在提交大会第三十四届会议的1980-1981两年期方案概算有关国际残废者年的第17段(A/34/158/Add.1号文件)中，估计在维也纳举行这个座谈会的会议事务费用是\$75,300，这项估计以下列假定为依据：

- (a) 该会议将于1981年在维也纳举行，为期十天；
- (b) 40名专家的旅费和生活津贴将由联合国支付；
- (c) 文件、口译和其他会议服务将以英文、法文和西班牙文提供。

5. 关于上述会议服务的实际所需费用，将按照大会本届会议快要结束前提交给大会的会议事务费用总额综合报表而定，但有一项谅解：即东道国政府将按照大会第31/140号决议第5段的规定，承付因在维也纳以外举办此项座谈会而产生的实际额外费用。

6. 根据该决议草案第8段，大会将请秘书长审查感官残废者利用联合国文件和资料的问题。秘书长愿意指出，这也是咨询委员会第二届会议建议5(II)所涉及的主题。其中咨询委员会请秘书长对通过口述、书写或印刷的形式获得新闻的整个问题进行审查。在同一建议中，咨询委员会还要求作出特别努力，把引起大众广泛注意的联合国文件用点字法或卡式录音带加以复制。它又建议，应考虑设立一个专家委员会研究是否可能把手势传译或手势语加以标准化的问题，目的是方便国际会议上的传译工作。预计对获取资料的整个问题进行审查可以由一名顾问以四个工作月约\$20,000的费用来完成。

7. 根据该决议草案第9段,大会将请秘书长加强宣传活动,并向国际残废者年秘书处提供一切所需的资源和人员,以便进行工作,包括各种宣传活动。在这方面应当指出,秘书长在其提交大会第三十四届会议的关于国际年问题的报告增编(A/34/158/Add.1)中表示,当时提议由经常预算提供经费的活动是保证举办国际残废者年成功的一个最起码的宣传活动方案。但他也指出,如果有一笔预算外的经费可用来展开更多的宣传活动,国际残废者年的影响力就会大为增加。秘书长将在这个基础上继续努力,在预算外资源有限的情况下加强宣传活动。

8. 根据该决议草案第11段,大会将请秘书长在1981年召开一次咨询委员会会议。应当指出,咨询委员会第二届会议第10(II)号决议建议在1981年举行咨询委员会第三届会议,以审议长期行动方案草案。咨询委员会在该届会议上将审查长期行动方案草案(咨询委员会第二届会议已讨论过了草案的大纲),和评价在执行国际残废者年方案方面取得的进展,以保证对残废者年采取适当的后继行动。原先定于1982年举行的起草一项关于纪念国际残废者年的报告的会议,就成为委员会的第四届会议。

9. 秘书长在咨询委员会第一届会议所作各项建议所涉的行政和经费问题的报告(A/34/158/Add.1)中提议咨询委员会举行第二和第三届会议,第二届在1981年举行,第三届在1982年举行。该报告估计第二届会议的费用\$96,700,第三届为\$140,500。大会在其第34/154号决议中核准了咨询委员会第一届会议所作的建议和为举行第二届会议所要求的资源。1982年第三届会议所需费用将并入秘书长提出的1982-1983年方案概算中。在同一决议中,大会请秘书长在1980年召开一次咨询委员会会议,审查国际残废者年方案的执行情况并开始审议一个长期行动方案。按照这项请求,于1980年8月20日至29日在维也纳召开了第二届会议。结果1980-1981年就不再有资源于1981年召开拟议中的第三届会议。因此,如果大会核准咨询委员会关于在1981年举行第三届会议的建议,就会产生涉及经费方面的问题。

10. 召开第三届会议的估计费用将根据下面的假定:

- (a) 会议将在维也纳举行, 会期 8 天;
- (b) 文件、口译和其他会议事务所用的语文为英文、法文、俄文和西班牙文;
- (c) 委员会成员的旅费和生活津贴由其各自本国政府负担;
- (d) 会前文件有 70 页, 会期文件有 100 页, 会后文件有 50 页;
- (e) 经济和社会事项秘书处服务厅工作人员 1 名参加并为委员会服务所需的旅费和生活津贴为 2,000 美元。

11. 现在还不需要为提议的咨询委员会第三届会议所需的会议事务费用请求拨款, 但是将参照在大会本届会议快结束时所提出的关于所需全部会议事务费用的综合报表, 予以审议。不过, 按全额计算的会议事务费用已列入本报告附件内, 其总额为 136,000 美元。

12. 在决议草案第 12 段中, 大会请国际残废者年咨询委员会审查能否参照国际残废者年的经验, 使发展中国家残废者康复工作国际研究所继续展开其活动。对此, 秘书长要提请注意讨论这一问题的 A/35/444/Add. 1 号文件。现在还不发生由经常预算拨经费的问题。

摘 要

13. 如果大会通过 A/C. 3/35/L. 34 号文件所载的决议草案, 方案预算第 6 款项下顾问服务和方案预算第 8 款项下旅费将需要增加支出, 细节如下。审查现有资源后显示, 不可能期望在现有资源内匀支这些款额, 因此须请求增拨经费 37,000 美元。

关于残废者充分参与的顾问研究 (参看第 2 段)	\$15,000
关于审查整个利用资料问题的顾问研究 (参看第 6 段)	\$20,000
经济和社会事项秘书处服务厅工作人员	\$ 2,000
1 名的旅费和生活津贴 (参看第 10 段)	\$ 2,000
共计	<u>\$37,000</u>

附 件

1981年6月17-26日在维也纳举行的国际残废者年
 咨询委员会第三届会议所需全部会议事务费

	工作人员		每日费用	共 计
	人 数	日 数		
			美元	美元
<u>口译(英、法、俄、西)</u>				
薪给(包括生活津贴)	12	10	256	30,720
旅费 ^a	12		910	<u>10,920</u> 41,640
<u>会前文件(英、法、俄、西)</u>				
(70页)				
薪给				
翻译	70		205	14,350
审校	35		235	8,225
打字—非当地征聘				
当地征聘	70		40	<u>2,800</u> 25,375
旅费 ^b				
<u>会期文件(英、法、俄、西)</u>				
(100页)				
薪给(包括生活津贴)				
翻译	80		205	16,400

	工作人员 人 数	日数	每日费用 美元	共 计 美元
审校	40		235 9, 400	
打字—非当地征聘				
当地征聘	100		40 4, 000	
旅费	20		910 <u>18, 200</u>	48, 000
<u>会后文件(阿、中、英、法、俄、西)</u> (50页)		<u>工作人员日</u>		
薪给(包括生活津贴)				
翻译				
审校	60		235 14, 100	
打字—非当地征聘				
当地征聘	20		40 <u>800</u>	14, 900
印制和分发				2, 800
其他会议工作人员				3, 300
会议专员				
文件事务员				
			总计	<u><u>136, 015</u></u>

a. 全部人员都是非当地征聘。

b. 旅费是根据编制会期文件所需的语文工作人员而估计的。